



Vilniaus
universiteto
leidykla

Respectus Philologicus



Kuriame
Lietuvos ateitį

2014–2020 metų
Europos Sąjungos
fondų investicijų
veiksmų programa

VILNIUS UNIVERSITY KAUNAS FACULTY
JAN KOCHANOVSKI UNIVERSITY IN KIELCE, FACULTY OF HUMANITIES

Scholarly Journal

Respectus Philologicus

2020

No 37 (42)

Published since 1999

VILNIAUS UNIVERSITETO KAUNO FAKULTETAS
JANO KOCHANOVSKIO UNIVERSITETO KIELCUOSE HUMANITARINIS FAKULTETAS

Mokslo žurnalas

Respectus Philologicus

2020
37 (42) numeris

Leidžiama nuo 1999 metų

The journal is published twice a year (April 25, October 25)

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief
Gabija Bankauskaitė Vilnius University, Lithuania

Deputy Editor
Piotr Zbróg The Jan Kochanowski University in Kielce, Poland

Deputy Editor
Loreta Ulvydienė Vilnius University, Lithuania

Members

Daiva Aliūkaitė Vilnius University, Lithuania
Danutė Balšaitytė Vilnius University, Lithuania
Wiesław Caban The Jan Kochanowski University in Kielce, Poland
Renato Corsetti Sapienza University of Rome, Italy
Anatolij Chudinov Ural State Pedagogical University, Russia
Janusz Detka The Jan Kochanowski University in Kielce, Poland
Margarita Gavrilina University of Latvia, Latvia
Jonė Grigaliūnienė Vilnius University, Lithuania
Jan Hajduk The Jan Kochanowski University in Kielce, Poland
Laima Kalėdienė Independent researcher, Lithuania
Asta Kazlauskienė Vytautas Magnus University, Lithuania
Aleksandras Krasnovas Vilnius University, Lithuania
Jadvyga Krūminienė Vilnius University, Lithuania
Marzena Marczewska The Jan Kochanowski University in Kielce, Poland
Lidia Michalska-Bracha The Jan Kochanowski University in Kielce, Poland
Gerald E. Mikkelson The University of Kansas, USA
Olegas Poliakovas Vilnius University, Lithuania
Adriana Serban Paul Valéry University, Montpellier III, France
Yuri Stulov Minsk State Linguistic University, Belarus
Leona Tokor The Hebrew University of Jerusalem, Israel

Included in:

Arianta (2002), Cabells(2019), CEEOL (2005), China Knowledge Resource Integrated Database (2018), DOAJ (Directory of Open Access Journals) (2018), DRJI (Directory of Research Journals Indexing), EZB (Elektronische Zeitschriftenbibliothek) (2017), EBSCO Humanities International Complete (2006), EBSCO Humanities International Index (2006), EBSCO Humanities Source (2006), Google Scholar (2013), Index Copernicus (2008–2013; 2015–2018), Linguistic Bibliography Online (BrillOnline Bibliographies) (2012), Lituanistika (2011), Microsoft Academic (2007), MLA International Bibliography (2007), PNB (Polska Bibliografia Naukowa) (2011), ScienceOpen (2019), Scilit (Scientific Literature Database) (2017), Scopus (2019), TOC Premier (EBSCO) (2006), UlrichsWeb (Global Serials Directory)/Ulrich's Periodicals Directory (2013), WordCat (2017).

Address:

Kaunas Faculty
Vilnius University
Muitines Str 8
LT-44280 Kaunas, Lithuania



Email: gabija.bankauskaite@knf.vu.lt; respectus.philologicus@knf.vu.lt
Phone +370 37 750 536
<http://www.journals.vu.lt/respectus-philologicus>

Copyright © 2020 Authors. Published by Vilnius University Press. This is an Open Access journal distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License CC BY-NC-ND 4.0, which allows users to copy and distribute the Article, provided this is not done for commercial purposes, and further does not permit distribution of the Article if it is changed or edited in any way, and provided the user gives appropriate credit (with a link to the formal publication through the relevant DOI), provides a link to the license, and that the licensor is not represented as endorsing the use made of the work.

Žurnalas leidžiamas du kartus per metus: balandžio 25 d. ir spalio 25 d.

REDAKTORIŲ KOLEGIJA

Vyriausioji redaktorė

Gabija Bankauskaitė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Vyriausiosios redaktorės pavaduotojas

Piotr Zbróg

Jano Kochanovskio universitetas Kielcuose, Lenkija

Vyriausiosios redaktorės pavaduotoja

Loreta Ulvydienė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Nariai

Daiva Aliūkaitė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Danutė Balšaitytė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Wiesław Caban

Jano Kochanovskio universitetas Kielcuose, Lenkija

Renato Corsetti

Romos universitetas La Sapienza, Italija

Anatolij Chudinov

Uralo valstybinis pedagoginis universitetas, Rusija

Janusz Detka

Jano Kochanovskio universitetas Kielcuose, Lenkija

Margarita Gavrilina

Latvijos universitetas, Latvija

Jonė Grigaliūnienė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Jan Hajduk

Jano Kochanovskio universitetas Kielcuose, Lenkija

Laima Kalėdienė

Nepriklausoma tyrėja, Lietuva

Asta Kazlauskienė

Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva

Aleksandras Krasnovas

Vilniaus universitetas, Lietuva

Jadvyga Krūminienė

Vilniaus universitetas, Lietuva

Marzena Marczevska

Jano Kochanovskio universitetas Kielcuose, Lenkija

Lidia Michalska-Bracha

Jano Kochanovskio universitetas Kielcuose, Lenkija

Gerald E. Mikkelson

Kanzasos universitetas, JAV

Olegas Poliakovas

Vilniaus universitetas, Lietuva

Adriana Servan

Paulio Valéry universitetas Montpellier III, Prancūzija

Yuri Stulov

Minsko valstybinis lingvistikos universitetas, Baltarusija

Leona Toker

Jeruzalės Hebrajų universitetas, Izraelis

Prieinama duomenų bazėse:

Arianta (2002), Cabells (2019), CEEOL (2005), China Knowledge Resource Integrated Database (2018), DOAJ (Directory of Open Access Journals) (2018), DRJI (Directory of Research Journals Indexing), EZB (Elektronische Zeitschriftenbibliothek) (2017), EBSCO Humanities International Complete (2006), EBSCO Humanities International Index (2006), EBSCO Humanities Source (2006), Google Scholar (2013), Index Copernicus (2008–2013; 2015–2018), Linguistic Bibliography Online (BrillOnline Bibliographies) (2012), Lituania (2011), Microsoft Academic (2007), MLA International Bibliography (2007), PNB (Polska Bibliografia Naukowa) (2011), ScienceOpen (2019), Scilit (Scientific Literature Database) (2017), Scopus (2019), TOC Premier (EBSCO) (2006), UlrichsWeb (Global Serials Directory) / Ulrich's Periodicals Directory (2013), WordCat (2017).

Adresas:

Kauno fakultetas

Vilniaus universitetas

Muitinės g. 8,

LT-44280 Kaunas, Lietuva



E. paštas gabija.bankauskaite@knf.vu.lt, respectus.philologicus@knf.vu.lt

Telefonas +370 37 750 536

Tinklapis <http://www.journals.vu.lt/respectus-philologicus>

Autorių teisės © 2019 Autoriai. Publikavo Vilniaus universiteto leidykla.

Atvirojos prieigos žurnalas. Žurnalas platinamas vadovaujantis [Kūrybinių bendrųjų licencija CC BY-NC-ND 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/), kuri leidžia laisvai ir neribotai kopijuoti bei platinti medžiagą bet kokiomis priemonėmis ir formatais tik nekomerciniais tikslais. Privaloma nurodyti autorystę, įdėti nuorodą į licenciją bei nurodyti, ar atlikti pakeitimai.

Ukazuje się dwa razy w roku: 25 kwietnia i 25 października.

KOLEGIUM REDAKCYJNE

Redaktor naczelny

Gabija Bankauskaitė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Zastępca redaktora naczelnego

Piotr Zbróg

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Zastępca redaktora naczelnego

Loreta Ulvydienė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Członkowie kolegium:

Daiva Aliūkaitė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Danutė Balšaitytė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Wiesław Caban

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Renato Corsetti

Uniwersytet Rzymski La Sapienza, Włochy

Anatolij Chudinov

Uralski Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny, Rosja

Janusz Detka

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Margarita Gavrilina

Uniwersytet Łotewski, Łotwa

Jonė Grigaliūnienė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Jan Hajduk

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Laima Kalėdienė

Niezależny badacz, Litwa

Asta Kazlauskienė

Uniwersytet Witolda Wielkiego, Litwa

Aleksandras Krasnovas

Uniwersytet Wileński, Litwa

Jadvyga Krūminienė

Uniwersytet Wileński, Litwa

Marzena Marczevska

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Lidia Michalska-Bracha

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska

Gerald E. Mikkelson

Uniwersytetu w Kansas, USA

Olegas Poliakovas

Uniwersytet Wileński, Litwa

Adriana Servan

Uniwersytet Paul Valéry, Montpellier III, dr, Francja

Yuri Stulov

Państwowy Uniwersytet Lingwistyczny w Mińsku, Białoruś

Leona Tokor

Uniwersytet Hebrajski w Jerozolimie, Izrael

Dostępne w bazach danych:

Arianta (2002), Cabells (2019), CEEOL (2005), China Knowledge Resource Integrated Database (2018), DOAJ (Directory of Open Access Journals) (2018), DRJI (Directory of Research Journals Indexing), EZB (Elektronische Zeitschriftenbibliothek) (2017), EBSCO Humanities International Complete (2006), EBSCO Humanities International Index (2006), EBSCO Humanities Source (2006), Google Scholar (2013), Index Copernicus (2008–2013; 2015–2018), Linguistic Bibliography Online (Brill Online Bibliographies) (2012), Lituaniстика (2011), Microsoft Academic (2007), MLA International Bibliography (2007), PNB (Polska Bibliografia Naukowa) (2011), ScienceOpen (2019), Scilit (Scientific Literature Database) (2017), Scopus (2019), TOC Premier (EBSCO) (2006), UlrichsWeb (Global Serials Directory) / Ulrich's Periodicals Directory (2013), WordCat (2017).

Adres:

Wydział Humanistyczny

Uniwersytet Jana Kochanowskiego

ul. Świętokrzyska 21D

25-406 Kielce, Polska

Weryfikacja 
 Powered by iThenticate

Email: gabija.bankauskaite@knf.vu.lt, respectus.philologicus@knf.vu.lt

Tel. +370 37 750 536

<http://www.journals.vu.lt/respectus-philologicus>

Prawa autorskie © 2020 Autorzy. Wydane przez Wydawnictwo Uniwersytetu Wileńskiego. Czasopismo w wolnym dostępie. Czasopismo jest udostępniane na podstawie licencji [Creative Commons Attribution License CC BY-NC-ND 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) (Uznanie Autorstwa – Użycie Niekomercyjne – Bez utworów zależnych), która pozwala na rozpowszechnianie, kopiowanie, przedstawianie i wykonywanie utworu jedynie w celach niekomercyjnych oraz pod warunkiem zachowania go w oryginalnej postaci (nie tworzenia utworów zależnych). Przy wykorzystaniu dzieła wymagane jest podanie informacji o autorze oryginału, zamieszczenie linku do licencji oraz wskazanie dokonanych zmian.

TURINYS / SPIS TREŚCI

I. LINGVISTIKOS TYRIMAI / BADANIA LINGWISTYCZNE

Piotr Zbróg (Lenkija / Polska). Wybrane problemy generowania grup apozycyjnych w dawnej polszczyźnie	11
Viktorija Makarova, Aleksey Shulus (Lietuva, Rusija / Litwa, Rosja). Means of Creating the Media Image of a Candidate to the Post of Mayor through Contextual Argumentation (on the materials of the texts about the 2018–2019 elections in Moscow, Vilnius and Belgrade)	22
Asta Kazlauskienė, Eidmantė Kalašinskaitė (Lietuva / Litwa). Tarpfrazinių pauzių trukmė skaitomoje kalboje	35
Silvana Neshkovska (Makedonija / Macedonia). The Anti-language in the English as a Foreign Language Curriculum	47
Anzhalika Dubasava (Baltarusija / Białoruś). Acquisition of Noun Inflection in Lithuanian as a Foreign Language: a Qualitative Study	62
Eglė Gabrėnaitė, Monika Triaušytė (Lietuva / Litwa). Provokacija kaip žanras: retorinės <i>MeToo</i> diskurso apibrėžtys	78
Nataliia Kovalyk, Lesia Tymochko (Ukraina / Ukraina). Quantitative Data Analysis of Water Concept in English Water Management Metadiscourse	91
Joanna Kowalczyk (Lenkija / Polska). Milczenie jako specyficzna forma komunikatu w dyskursie prawnym	104

II. LITERATŪROS NARATYVAI IR KONTEKSTAI / NARRACJE LITERACKIE I KONTEKSTY

Joanna Senderska (Lenkija / Polska). Obraz osoby z zaburzeniem ze spektrum autyzmu w literaturze popularnej (na przykładzie bohatera powieści Jodi Picoult <i>W naszym domu</i>)	114
Alina Romanovska (Latvija / Lotwa). Nostalgia and National Identity: Idea of Revisiting the Past in Latvian Fiction	127
Loreta Huber, Evelina Jonaitytė (Lietuva / Litwa). Oral Narrative Genres as Communicative Dialogic Resources and their Correlation to African Short Fiction	137

III. AUDIOVIZUALINIAI TYRIMAI / BADANIA AUDIOWIZUALNE

Eglė Aloševičienė (Lietuva / Litwa). Daugiakalbių filmų ypatumai audiovizualinio vertimo kontekste	147
---	-----

IV. JAUNŲJŲ MOKSLININKŲ TYRIMAI / / BADANIA MŁODYCH NAUKOWCÓW

Marta Kwaśniewska (Lenkija / Polska). Changing Definitions of Climate in Polish and English Dictionaries	160
Aušra Kundrotaitė (Lietuva / Litwa). Literatūrinio miesto erdvė: semiotinės analizės galimybės ir ribos	170
Kristina Tutlytė (Lietuva / Litwa). Lūžio žmogaus problema Vytauto Martinkaus romane <i>Simonija</i> : literatūros etikos aspektas	183

V. NUOMONĖ / OPINIA

Malgorzata Krzysztofik, Piotr Zbróg (Lenkija / Polska). Proposing a Workshop on Art Evaluation in University Teaching	195
--	-----

VI. KNYGŲ RECENZIJOS / RECENZJE KSIĄŻEK

Hans-Harry Dröbiger (Lietuva / Litwa). Metaphor or not Metaphor: Is that the Question?	205
---	-----

VII. MOKSLINIO GYVENIMO KRONIKA/ KRONIKA ŻYCIA NAUKOWEGO

Indrė Koverienė, Indrė Višinskaitė, Edita Baltrūnaitė (Lietuva / Litwa). Interview with Prof. Frederic Chaume	218
Gabija Bankauskaitė (Lietuva / Litwa). Žanro konferencija subūrė skirtingų sričių mokslininkus	225

VIII. PABAIGOS PUSLAPIAI / STRONY KOŃCOWE

Author guidelines	233
Nurodymai autoriams	236
Wymagania ogólne dla autorów	239

CONTENTS

I. LINGUISTIC RESEARCHES

Piotr Zbróg (Poland). Selected Problems of Generating Apposition Groups in Old Polish	11
Viktorija Makarova, Aleksey Shulus (Lithuania, Russia). Means of Creating the Media Image of a Candidate to the Post of Mayor through Contextual Argumentation (on the materials of the texts about the 2018–2019 elections in Moscow, Vilnius and Belgrade) ...	22
Asta Kazlauskienė, Eidmantė Kalašinskaitė (Lithuania). The Duration of Pauses between Phrases in Reading Language	35
Silvana Neshkovska (Macedonia). The Anti-language in the English as a Foreign Language Curriculum	47
Anzhalika Dubasava (Belarus). Acquisition of Noun Inflection in Lithuanian as a Foreign Language: a Qualitative Study	62
Eglė Gabrėnaitė, Monika Triaušytė (Lithuania). Provocation as a Genre: Rhetorical Definitions of <i>MeToo</i> Discourse	78
Nataliia Kovalyk, Lesia Tymochko (Ukraina / Ukraina). Quantitative Data Analysis of Water Concept in English Water Management Metadiscourse	91
Joanna Kowalczyk (Poland). Silence as a Specific Kind of Communication in Legal Discourse	104

II. ISSUES OF LITERARY NARRATIVES AND CONTEXTS

Joanna Senderska (Poland). An Image of a Person with an Autism Spectrum Disorder in Popular Literature (on the Example of the Hero of Jodi Picoult's Novel <i>House Rules</i>)	114
Alina Romanovska (Latvia). Nostalgia and National Identity: Idea of Revisiting the Past in Latvian Fiction	127
Loreta Huber, Evelina Jonaitytė (Lithuania). Oral Narrative Genres as Communicative Dialogic Resources and their Correlation to African Short Fiction	137

III. AUDIOVISUAL RESEARCH

Eglė Aloševičienė (Lithuania). Peculiarities of Multilingual Films in the Context of Audio Visual Translation	147
--	-----

IV. RESEARCH BY YOUNG SCIENTISTS

Marta Kwaśniewska (Poland). Changing Definitions of Climate in Polish and English Dictionaries	160
Aušra Kundrotaitė (Lithuania). Spatiality of the City in Literature: Possibilities and Limits of the Semiotic Approach	170

Kristina Tutlytė (Lithuania). Human's Experience at Turning-point in Vytautas Martinkus's Novel <i>Simonija</i> : the Aspect of Literary Ethics	183
--	-----

V. OPINION

Malgorzata Krzysztofik, Piotr Zbróg (Poland). Proposing a Workshop on Art Evaluation in University Teaching	195
--	-----

VI. BOOK REVIEWS

Hans-Harry Dröbiger (Lithuania). Metaphor or not Metaphor: Is that the Question?	205
---	-----

VII. SCIENTIFIC LIFE CHRONICLE

Indrė Koverienė, Indrė Višinskaitė, Edita Baltrūnaitė (Lithuania). Interview with Prof. Frederic Chaume	218
--	-----

Gabija Bankauskaitė (Lithuania). The Genre Conference Brought Together Scholars from Different Fields	225
--	-----

VIII. BACK MATTER

Author guidelines	233
Nurodymai autoriams	236
Wymagania ogólne dla autorów	239